叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 美国土木工程师学会会刊，(transactions Of The American Society Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[-]
[464]
[-]

[464]

[ə'merɪkən] [sə'saɪəti] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] ['ɛndʒə'nɪrz]
AMERICAN SOCIETY OF CIVIL ENGINEERS
美国人 社会 的 民用 工程师

美国土木工程师学会

[institju:tid] -
INSTITUTED 1852
已设立 -

成立于1852年

[træn'zækʃənz]
TRANSACTIONS
交易

交易

['peɪpər][noʊ] . -
Paper No . 1178
纸 不 . -

论文编号 1178

[ə'dres] [æt; ət][ðə; ði] 42d ['ænjuəl] [kən'venʃ(ə)n] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [dʒu:n] 21st , - .
ADDRESS AT THE 42d ANNUAL CONVENTION , CHICAGO , ILLINOIS , JUNE 21st , 1910 .
地址 在 这 42d 年度的 习俗 , 芝加哥 , 伊利诺伊州 , 六月 21st , - .

1910 年 6 月 21 日在伊利诺伊州芝加哥举行的第 42 届年会上的讲话。

[baɪ][dʒɑ:n][ə; eɪ] . ['bensil] , ['prezɪdənt] , [ˌeɪ 'em] .
By John A . Bensel , President , Am .
经过 约翰 一个 . 本塞尔 , 总统 , 是 .

作者：约翰·A·本塞尔，美国总裁

[ˌes oʊ 'si:] .
Soc .
社会 .

社会学

[si:] . [i:] .
C . E .
C . E .

中央电气

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['ɔ:diəns] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] [ə'dres] [æt; ət][ə; eɪ] ['sʌmər]
I know that to some of my audience a satisfactory address at a summer
我 知道 那 到 一些 的 我的 观众 一个 令人满意的 地址 在 一个 夏天
[kən'venʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] ['meni] ['pi:p(ə)l][rɪ'gɑ:rd][æz; əz][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri]['sɜ:rmən] —
convention would be like that which many people regard as a satisfactory sermon —
习俗 会 是 喜欢 那 哪个 许多 人们 看待 作为 一个 令人满意的 讲道 —
['sʌmθɪŋ] ['su:ðɪŋ] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] ,
something soothing and convincing ,
某物 舒缓 和 令人信服的 ,

我知道，对于我的部分听众来说，在夏季大会上发表一次令人满意的演讲，就像许多人认为令人满意的布道一样——既舒缓人心又令人信服。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] ['ʌðər] [men][ɑːr; ər] , [bʌt; bət] ['betər] .

to	the	effect	that	you	are	not	as	other	men	are	,	but	better	.
到	这	影响	那	你	是	不是	作为	其他	男人	是	,	但	更好的	.

意思是说，你和其他男人不一样，你更胜一筹。

[waɪl] [aɪ] [ə'priːʃieɪt] ['veri] ['fʊli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'dres] [juː; jʊ] ,

While	I	appreciate	very	fully	,	however	,	the	honor	of	being	able	to	address	you	,
尽管	我	欣赏	非常	完全	,	然而	,	这	荣誉	的	存在	有能力的	到	地址	你	,

不过，我非常珍惜能够有机会向各位讲话的这份荣幸，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ] [ðæt] ,

I	am	going	to	look	trouble	in	the	face	in	an	effort	to	convince	you	that	,
我	是	去	到	看	麻烦	在	这	脸	在	一个	努力	到	说服	你	那	,

我将直面困难，努力说服你：

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [greɪt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'tʃiːvmənts] , ['ɛndʒə'nɪrz] [ɑːr; ər][bɪ'haɪnd] ['ʌðər] [prə'feʃən(ə)l]

in	spite	of	great	individual	achievements	,	engineers	are	behind	other	professional
在	尽管如此	的	伟大的	个人	成就	,	工程师	是	在后面	其他	专业的

[men][ɪn] [prə'feʃən(ə)l] ['spɪrɪt] ,

men	in	professional	spirit	,
男人	在	专业的	精神	,

尽管工程师个人成就斐然，但在职业精神方面，他们落后于其他专业人士。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ɪn] [kə'lektɪv] ['efərt] .

and	particularly	in	collective	effort	.
和	特别	在	集体	努力	.

尤其是在集体努力中。

['weðər] [ðɪs] , [ɪf] [truː] , [ɪz] [duː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ɪk'striːm] [juːθ] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] ,

Whether	this	,	if	true	,	is	due	to	our	extreme	youth	as	a	profession	,
无论	这	,	如果	真的	,	是	到期的	到	我们的	极端	青年	作为	一个	职业	,

如果这是真的，那么这是否是因为我们这个行业过于年轻造成的呢？

[ɔːr]['aʊər; ɑːr] [ɪk'striːm] [eɪdʒ] , [ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ;

or	our	extreme	age	,	is	dependent	upon	the	point	of	view	;
或者	我们的	极端	年龄	,	是	依赖	之上	这	观点	的	看法	;

或者说，我们所处的极端年龄，取决于视角；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ɔːl] [ðæt] ['ɛndʒə'nɪrz] [hæv; həv][nɑːt]

but	I	think	it	is	a	fact	that	will	be	admitted	by	all	that	engineers	have	not
但	我	思考	它	是	一个	事实	那	将要	是	承认	经过	全部	那	工程师	有	不是

[æz; əz] [jet] [dʌn] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [prə'feʃ(ə)n] ,

as	yet	done	much	for	their	profession	,
作为	然而	完毕	很多	为了	他们的	职业	,

但我认为，所有人都会承认，工程师们迄今为止还没有为他们的行业做出多少贡献。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [kən'sɪdərəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][lɑːrdʒ] .

even	if	they	have	done	considerable	for	the	world	at	large	.
甚至	如果	他们	有	完毕	大量	为了	这	世界	在	大的	.

即使他们为整个世界做出了相当大的贡献。

['lʊkɪŋ] ['bækwərd] , ['aʊər; ɑːr] ['kɔːlɪŋ] [meɪ] ['prɑːpərli][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]['oʊldɪst][ɪn][ðə; ði][wɜːrld]

Looking	backward	,	our	calling	may	properly	be	considered	the	oldest	in	the	world
寻找	落后	,	我们的	呼叫	可能	适当地	是	经过考虑的	这	最老	在	这	世界

.

:

.

回顾过去，我们所从事的职业或许可以被认为是世界上最古老的职业之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊldər] , [ɪn][fækt] , [ðæn; ðən]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪt'self] ,

It	is	older	,	in	fact	,	than	history	itself	,
它	是	老	,	在	事实	,	比	历史	本身	,

事实上，它比历史本身还要古老。

[fɔːr; fər][mæn][dɪd][nɑːt][bɪ'gɪn][tuː; tə] ['seprət] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn][pɑːrt][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][kri'eɪʃ(ə)n] ,

for	man	did	not	begin	to	separate	from	the	main	part	of	animal	creation	,
为了	男人	做过	不是	开始	到	分离	从	这	主要的	部分	的	动物	创建	,

因为人类并没有开始脱离动物界的主体部分。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɪn] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] ,

until	he	began	to	direct	the	sources	of	power	in	Nature	for	the	benefit	,
直到	他	开始	到	直接的	这	来源	的	力量	在	自然	为了	这	益处	,

直到他开始为了造福人类而引导自然界的力量源泉，

[ɪf] [nɑːt]['ɔːlweɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pər'tɪkjələr][kaɪnd] .

if	not	always	for	the	improvement	,	of	his	particular	kind	.
如果	不是	总是	为了	这	改进	,	的	他的	特别的	种类	.

即使不总是为了改善他这种特殊情况。

[ɪn]['baɪb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] , [wiː; wi][faɪnd] ['ɜːrli] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['bɪldər] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːn'tuːn]

In	Bible	history	,	we	find	early	mention	of	the	first	builder	of	a	pontoon
在	圣经	历史	,	我们	寻找	早期的	提到	的	这	第一的	建筑商	的	一个	浮桥

.

:

.

在圣经历史中，我们发现了关于第一个建造浮桥的人的早期记载。

[ðɪs] ['kredɪtəbl] [pər'fɔːrməns] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['noʊtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti]

This	creditable	performance	is	especially	noted	,	and	the	name	of	the	party
这	可信赖的	表现	是	尤其	著名的	,	和	这	姓名	的	这	派对

['prɪnsəpli] [kən'sɜːrnd] ['prɑːmɪnəntli] ['menʃ(ə)nd] .

principally	concerned	prominently	mentioned	.
主要	担心的	突出地	提及	.

这一可喜的表现尤其值得注意，主要相关方的名称也得到了突出提及。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['kænɑːt][biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]

The	same	thing	cannot	be	said	of	the	unsuccessful	attempt	at	the	building	of
这	相同的	事物	不能	是	说	的	这	不成功	试图	在	这	建筑	的

[ðə; ði][fɜːrst][skaɪ] - ['skreɪpər] , [-]

the	first	sky	-	scraper	,	[	465	]
这	第一的	天空	-	刮刀	,	[	-	]

但建造第一座摩天大楼的失败尝试却不能这样说[465]。

[fɔːr; fər] [hɪr] [ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] , [wɪð; wɪθ][ʌn'juːʒuəl]['mɑːdəsti] , [hæz; həz][nɑːt]['gɪv(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri][hɪz; ɪz]

for	here	the	architect	,	with	unusual	modesty	,	has	not	given	history	his
为了	这里	这	建筑师	,	和	异常	谦逊	,	有	不是	给定	历史	他的

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

因为这位建筑师异常谦逊，没有将自己的名字留给后人。

[ðɪs] [ə'mɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['pɑːsəbli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] .

this	omission	being	possibly	due	to	the	fact	that	the	building	was	unsuccessful	.
这	省略	存在	可能	到期的	到	这	事实	那	这	建筑	曾是	不成功	.

之所以遗漏这一点，可能是因为该建筑项目失败了。

[ɪf] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , [ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] [hæd; həd]

If	an	engineer	was	employed	on	this	particular	undertaking	,	the	architect	had
如果	一个	工程师	曾是	受雇	在	这	特别的	承诺	,	这	建筑师	有

,

,

,

如果这项特定工程聘请了工程师，那么建筑师就必须这样做。

['i:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['ɜ:rli] [steɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] ,

even	at	that	early	stage	of	his	profession	,
甚至	在	那	早期的	阶段	的	他的	职业	,

即使在他职业生涯的早期阶段，

['lɜ:rnɪd] [ðə; ði]['les(ə)n][ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ɔ:l] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [oʊn] [end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði]

learned	the	lesson	of	keeping	all	except	his	own	end	of	the	work	in	the
学习	这	课	的	保持	全部	除了	他的	自己的	结尾	的	这	工作	在	这

['bækgraʊnd] .

background	.
背景	.

他吸取了教训，以后除了自己负责的部分之外，其他所有工作都要放在幕后。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] ['neɪmɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [prə'feʃ(ə)n] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] , [haʊ'evər] ,

The	distinctive	naming	of	our	profession	does	not	seem	,	however	,
这	独特的	命名	的	我们的	职业	做	不是	似乎	,	然而	,

然而，我们这个职业的独特命名似乎并非如此。

[tu:; tə][goʊ] [bæk] ['eni] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] - , [wen] [ðæt] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

to	go	back	any	farther	than	the	period	of	1761	,	when	that	Father	of	the
到	去	后退	任何	更远	比	这	时期	的	-	,	什么时候	那	父亲	的	这

[prə'feʃ(ə)n] ,

Profession	,
职业	,

要追溯到1761年之前，也就是那位"职业之父"的时代，

[dʒɑ:n] ['smi:tən] , [fɜ:rst] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm] , " [ˌendʒɪ'nɪr] , " [ænd; ənd]['leɪtər] , " ['sɪv(ə)l]

John	Smeaton	,	first	made	use	of	the	term	,	"	engineer	,	"	and	later	,	"	civil
约翰	斯米顿	,	第一的	制成	使用	的	这	学期	,	"	工程师	,	"	和	之后	,	"	民用

[ˌendʒɪ'nɪr] ,

engineer	,
工程师	,

约翰·斯米顿首先使用了"工程师"一词，后来又使用了"土木工程师"一词。

" [ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][bəuθ][tu:; tə] ['ʌðər] [ænd; ənd][tu:; tə][hɪm'self] ,

"	applying	it	both	to	others	and	to	himself	,
"	申请	它	两个都	到	其他的	和	到	他自己	,

"将其应用于他人和自己身上，

[æz; əz] [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [klæs] [ʌv; əv][men] ['wɜ:rkɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [prə'feʃən(ə)l] [laɪnz] [naʊ]

as	descriptive	of	a	certain	class	of	men	working	along	professional	lines	now
作为	描述性的	的	一个	肯定	班级	的	男人	在职的	沿着	专业的	线条	现在

[ɪg'zɪstɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [ðæt] [tɜ:rm] .

existing	and	described	by	that	term	.
现存的	和	描述	经过	那	学期	.

用来描述目前存在并被该术语所描述的，从事专业工作的某一类男性。

[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['prɑ:gres] [hæz; həz]['sɜ:rt(ə)nli] [bɪn] [meɪd] [ɪn]['æktʃuəl] [ə'tʃi:vmənts] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ,

Remarkable	progress	has	certainly	been	made	in	actual	achievements	since	that	time	,
卓越	进步	有	当然	到过	制成	在	实际的	成就	自从	那	时间	,

自那时以来，实际成就方面无疑取得了显著进步。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ɪm'presɪv] [ðæn; ðən][tu:; tə] ['kɑ:ntəmpleɪt] [ðə; ði] [trə'mendəs]

and	I	know	of	nothing	more	impressive	than	to	contemplate	the	tremendous
和	我	知道	的	没有什么	更多的	感人的	比	到	沉思	这	巨大的

['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wɜ:rld][baɪ][ðə; ði] [ə'tʃi:vmənts] [ʌv; əv]

changes	that	have	been	made	in	the	material	world	by	the	achievements	of
变化	那	有	到过	制成	在	这	材料	世界	经过	这	成就	的

['ɛndʒə'nɪrz] ,

engineers	,
工程师	,

没有什么比思考工程师们的成就给物质世界带来的巨大变化更令人印象深刻的了。

[pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði][læst] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
particularly **in** **the** **last** **hundred** **years** **.**
特别 在 这 最后的 百 年 .

尤其是在过去一百年里。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['fɔ:rsəbli] [ɪm'prest] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ə'goʊ] ,
This **was** **forcibly** **impressed** **upon** **me** **a** **short** **time** **ago** **,**
这 曾是 强制 印象深刻 之上 我 一个 短的 时间 前 ,

不久前，有人强迫我接受了这个观念。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [tʃɑ:rlz] ['hæswɛl] , [ðen] [ðə; ði]['oʊldɪst]['membər][ʌv; əv]
while **in** **the** **company** **of** **the** **late** **Charles** **Haswell** **,** **then** **the** **oldest** **member** **of**
尽管 在 这 公司 的 这 晚的 查尔斯 哈斯韦尔 , 然后 这 最老 成员 的
[ðɪs] [sə'saɪəti] ,
this **Society** **,**
这 社会 ,

当时，我正与已故的查尔斯·哈斯韦尔在一起，他是该协会当时最年长的成员。

[hu:] , ['si:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:s(ə)ntli] [bɪlt] [men] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['hɑ:rbər] ,
who **,** **seeing** **one** **of** **the** **recently** **built** **men** **-** **of** **-** **war** **coming** **up** **the** **harbor** **,**
WHO , 看到 一 的 这 最近 建造 男人 - 的 - 战争 未来 向上 这 港口 ,

他看到一艘新建成的军舰驶入港口，

[ri'mɑ:kt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] [ðə; ði][fɜ:rst] ['sti:mʃɪp] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi]
remarked **that** **he** **had** **designed** **the** **first** **steamship** **for** **the** **United** **States** **Navy**
评论 那 他 有 设计 这 第一的 轮船 为了 这 团结的 各州 海军
.
:
.

他曾表示，他为美国海军设计了第一艘蒸汽船。

[ðə; ði][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrɪkət] [mæs] [ʌv; əv] ['mekənɪzəm] , [wɪtʃ] ,
The **evolution** **of** **this** **intricate** **mass** **of** **mechanism** **,** **which** **,**
这 进化 的 这 错综复杂 大量的 的 机制 , 哪个 ,

这一复杂机制的演变，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [taɪp] [ʌv; əv]['ves(ə)l] ,
from **the** **very** **beginning** **of** **its** **departure** **from** **the** **sailing** **type** **of** **vessel** **,**
从 这 非常 开始 的 它是 离开 从 这 帆船 类型 的 血管 ,

从它脱离帆船类型的那一刻起，

[hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn'taɪərli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][wʌn]['mænz][laɪf] ,
has **taken** **place** **entirely** **within** **the** **working** **period** **of** **one** **man's** **life** **,**
有 已采取 地方 完全 之内 这 在职的 时期 的 一 男人的 生活 ,

完全发生在一个人的职业生涯中。

[ɪz][æz; əz] ['græfɪk] [ə; eɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ʌv; əv] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [æk'tɪvəti][æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] .
is **as** **graphic** **a** **showing** **of** **engineering** **activity** **as** **I** **think** **can** **be** **found** **.**
是 作为 形象的 一个 显示 的 工程 活动 作为 我 思考 能 是 成立 .

我认为这是对工程活动最生动的展现了。

['aʊər; ɑ:r] [æk'tɪvətiz] [ɑ:r; ər]['fɔ:rsəbli] [ʃoʊn] [ɪn] ['meni] ['ʌðər] [laɪnz] [ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
Our **activities** **are** **forcibly** **shown** **in** **many** **other** **lines** **of** **invention** **and** **in** **the**
我们的 活动 是 强制 所示 在 许多 其他 线条 的 发明 和 在 这
[ˌju:tələ'zeɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rsɪz][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
utilization **of** **the** **forces** **of** **Nature** **,**
利用率 的 这 力量 的 自然 ,

我们的活动在许多其他发明领域以及对自然力量的利用中都有着显著的体现。

[pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .
particularly **in** **the** **development** **of** **this** **country** **.**
特别 在 这 发展 的 这 国家 .

尤其是在这个国家的发展过程中。

[wi:; wi] , [ɔ:l'ðoʊ] [jʌŋ] [ɪn] ['jɪrz] , [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['gretɪst] ['reɪlroʊd] ['bɪldərz] [ɪn]

We	,	although	young	in	years	,	have	become	the	greatest	railroad	builders	in
我们	,	虽然	年轻的	在	年	,	有	变得	这	最	铁路	建筑商	在

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

我们虽然成立时间不长，但已经成为历史上最伟大的铁路建设者。

[ænd; ənd][hæv; həv][pʊt]['ɪntu:][ju:z][mə'kænɪk(ə)l] [mə'ʃi:nz] [laɪk][ðə; ði]['hɑ:rvɪstər] , [ðə; ði] ['soʊɪŋ]

and	have	put	into	use	mechanical	machines	like	the	harvester	,	the	sewing
和	有	放	进入	使用	机械的	机器	喜欢	这	收割机	,	这	缝纫

[mə'ʃi:n] ,

machine	,
机器	,

并开始使用收割机、缝纫机等机械设备。

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] , [ðə; ði]['waɪərləs] ['telɪgræf] , [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] ['nʌmbərləs] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv]

the	telephone	,	the	wireless	telegraph	,	and	almost	numberless	applications	of
这	电话	,	这	无线的	电报	,	和	几乎	无数	应用程序	的

[ɪˌlek'trɪsəti] .

electricity	.
电	.

电话、无线电报以及几乎数不胜数的电力应用。

[ʃɪps] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] ['greɪtli] [di'pɑ:tɪŋ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪ'mi:diətli]

Ships	have	been	built	of	late	years	greatly	departing	from	those	immediately
船舶	有	到过	建造	的	晚的	年	非常	离开	从	那些	立即地

[prɪ'si:dɪŋ] [ðem; ðəm] ,

preceding	them	,
前	他们	,

近年建造的船舶与之前的船舶相比已经有了很大的不同。

[soʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [kəm'perd] [tu:; tə] ['floʊtɪŋ] ['sɪtiz] [wɪð; wɪθ]

so	that	at	the	present	time	they	might	be	compared	to	floating	cities	with
所以	那	在	这	展示	时间	他们	可能	是	比较的	到	漂浮的	城市	和

['nɪrli] [ɔ:l][ə; eɪ] ['sɪti:z] [kən'vi:njənsis] [ænd; ənd] ['kʌmfəts] .

nearly	all	a	city's	conveniences	and	comforts	.
几乎	全部	一个	城市的	便利设施	和	舒适	.

因此，目前它们可以比作漂浮的城市，拥有城市几乎所有的便利和舒适设施。

[wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔ:rmər][ˌaɪsə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['sɪti] [ɪn][ðə; ði]

We	have	done	away	with	the	former	isolation	of	the	largest	city	in	the
我们	有	完毕	离开	和	这	以前的	隔离	的	这	最大	城市	在	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

我们已经打破了该国最大城市以往的孤立状态。

[ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn][lænd][baɪ][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['tʌnlz]

and	have	made	it	a	part	of	the	main	land	by	the	building	of	tunnels
和	有	制成	它	一个	部分	的	这	主要的	土地	经过	这	建筑	的	隧道

[ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] .

and	bridges	.
和	桥梁	.

通过修建隧道和桥梁，使之成为大陆的一部分。

[ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['heɪsənɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['fiːvərɪʃ]

In	all	our	work	it	might	be	said	that	we	are	hastening	,	with	feverish
在	全部	我们的	工作	它	可能	是	说	那	我们	是	加速	,	和	发烧

['enərdʒi] ,

energy	,
活力	,

可以说，我们所有的工作都在加速进行，充满了热情和活力。

[frʌm; frəm][wʌn]['prɑːbləm] [-]

from	one	problem	[	466	]
从	一	问题	[	-	]

从一个问题[466]

[tuː; tə] [ə'nʌðər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [taɪm] , [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði]

to	another	,	for	the	so	-	called	purpose	of	saving	time	,	or	for	the
到	其他	,	为了	这	所以	-	称为	目的	的	保存	时间	,	或者	为了	这

[ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][sʌm; səm] [nuː] [sen'seɪʃ(ə)n] ;

enjoyment	of	some	new	sensation	;
享受	的	一些	新的	感觉	;

对另一个人来说，是为了所谓的节省时间，或是为了享受某种新奇的感觉;

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi]

and	we	have	also	made	possible	the	creation	of	that	which	might	be
和	我们	有	还	制成	可能的	这	创建	的	那	哪个	可能	是

[diːmd] [ʌv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,

deemed	of	doubtful	benefit	to	the	human	race	,
被认为	的	疑	益处	到	这	人类	种族	,

我们也促成了某些可能被认为对人类益处存疑的事物的产生。

[ðæt] [hjuːdʒ] [kən'glɑːmərət] , [ðə; ði]['mɑːdərn] ['sɪti] .

that	huge	conglomerate	,	the	modern	city	.
那	巨大的	集团	,	这	现代的	城市	.

那个庞大的集团，现代城市。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] ['hezɪtənsi] [ɪn] ['græplɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [baɪ]

There	has	been	no	hesitancy	in	grappling	with	the	problems	of	Nature	by
那里	有	到过	不	犹豫	在	格斗	和	这	问题	的	自然	经过

['ɛndʒə'nɪrz] ,

engineers	,
工程师	,

工程师们在应对自然难题方面一直毫不犹豫。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfɪdənt] [ænd; ənd] [nɪ'glektfl] [ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər][ɪn][ðer; ðər]

but	they	seem	to	be	diffident	and	neglectful	of	human	nature	in	their
但	他们	似乎	到	是	羞怯	和	疏忽	的	人类	自然	在	他们的

[ˌkælkjə'leɪʃənz] ,

calculations	,
计算	,

但他们在考量中似乎缺乏自信，忽视了人性。

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪ'kweɪʒənz] , ['greɪtli] [tuː; tə][ðer; ðər][oʊn] ['detrɪmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]

leaving	it	out	of	their	equations	,	greatly	to	their	own	detriment	and	the
离开	它	出去	的	他们的	方程式	,	非常	到	他们的	自己的	损害	和	这

['wɜːldz] [lɔːs] .

world's	loss	.
世界的	损失	.

他们忽略了这一点，这对他们自身和世界都造成了极大的损失。

[wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] ['mætərz] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊn] [ɑːr; ər][nɑːt]['aʊər; ɑːr][kən'sɜːrn] ,

We	can	say	that	matters	outside	of	the	known	are	not	our	concern	,
我们	能	说	那	事情	外部	的	这	已知	是	不是	我们的	忧虑	,

我们可以说，已知事物之外的事情与我们无关。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [wɪð; wɪθ][praɪd][æt; ət]['aʊər; ɑːr][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'tʃiːvmənts] , [ænd; ənd]

and	we	can	look	with	pride	at	our	individual	achievements	,	and
和	我们	能	看	和	自豪	在	我们的	个人	成就	,	和

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of	course	,
的	课程	,

我们可以自豪地回顾我们各自的成就，当然，

[ɪf] [ðɪs] ['sætɪsfaɪz] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [sed] .

if	this	satisfies	,	there	is	nothing	more	to	be	said	.
如果	这	满足	,	那里	是	没有什么	更多的	到	是	说	.

如果这样就足够了，那就没什么好说的了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [fiːl] [ðæt] ['ɛndʒə'nɪrz] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['sætɪsfaɪd]

But	it	is	because	I	feel	that	engineers	of	to	-	day	are	not	satisfied
但	它	是	因为	我	感觉	那	工程师	的	到	-	天	是	不是	使满意

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] ,

with	their	position	,
和	他们的	位置	,

但这是因为我感觉当今的工程师对自己的现状并不满意。

[ðæt] [aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [wiː; wi][hæv; həv] ['iːðər] [fʊl'fɪld] ['aʊər; ɑːr][ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə][ðə; ði]

that	I	wonder	whether	we	have	either	fulfilled	our	obligations	to	the
那	我	想知道	无论	我们	有	任何一个	已完成	我们的	义务	到	这

[kə'mjuːnəti] ,

community	,
社区	,

我不禁思考，我们是否已经履行了对社区的义务。

[ɔːr] [sɪ'kjʊrd] ['prɑːpər][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ; ['weðər] , [ɪn][fækt] ,

or	secured	proper	recognition	from	it	;	whether	,	in	fact	,
或者	安全	恰当的	认出	从	它	;	无论	,	在	事实	,

或已获得其适当认可；事实上是否如此，

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [fɔːrs] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

the	engineer	can	become	the	force	that	he	should	be	,
这	工程师	能	变得	这	力量	那	他	应该	是	,

工程师可以成为他应该成为的那种力量。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [brɪŋz] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪ'kweɪʒənz] [bɪ'saɪdz] ['froʊz(ə)n] ['fɪgjərz] , [haʊ'evər]

until	he	brings	something	into	his	equations	besides	frozen	figures	,	however
直到	他	带来	某物	进入	他的	方程式	除了	冷冻	数据	,	然而

[daɪ'vɜːrtɪŋ][æn; ən][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] .

diverting	an	occupation	this	may	be	.
转移注意力	一个	职业	这	可能	是	.

直到他将除了冰冷的数字之外的其他东西引入到他的方程式中，无论这份工作多么令人分心。

[wʌn] [meɪ] ['wʌndər] ['weðər] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪz] [kɔːzd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɪr] [ʌv; əv][in'dʒektɪŋ]

One	may	wonder	whether	this	state	of	affairs	is	caused	from	a	fear	of	injecting
一	可能	想知道	无论	这	状态	的	事务	是	导致	从	一个	害怕	的	注射

[ʌn'sɜːrt(ə)n]['elɪmənts; 'eləmənts]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][ˌkælkjə'leɪʃənz] ,

uncertain	elements	into	our	calculations	,
不确定	元素	进入	我们的	计算	,

人们可能会想，这种情况是否是由于害怕在我们的计算中引入不确定因素而造成的。

[ɔːr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɔːr] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌjuː 'es] [kən'sɜːrvətɪv] [tuː; tə]

or	whether	it	is	our	education	or	training	which	makes	us	conservative	to
或者	无论	它	是	我们的	教育	或者	训练	哪个	制作	我们	保守的	到

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɑpəretɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .

the	point	of	operating	to	our	own	disadvantage	.
这	观点	的	操作	到	我们的	自己的	劣势	.

或者说，是我们的教育或训练使我们变得保守，以至于对我们自身不利。

[wiː; wi] [meɪ] [riːd] [ðə; ði] [riˈkwaiəmənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmembərʃɪp] [ænd; ənd] [lɜːrn] [frʌm; frəm]

We	may	read	the	requirements	of	our	membership	and	learn	from
我们	可能	读	这	要求	的	我们的	会员资格	和	学习	从

[ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [əˈkʌmplɪʃməntz] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈmeʒərd] [æz; əz]

them	that	in	our	accomplishments	we	are	not	to	be	measured	as
他们	那	在	我们的	成就	我们	是	不是	到	是	测量	作为

[skɪld] [ˈɑːtɪzænz] ,

skilled	artisans	,
熟练	工匠	,

我们或许可以阅读会员要求，从中了解到，衡量我们成就的标准不应该是技艺精湛的工匠。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [rɪˈmeɪnz] [ðæt] , [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈstent] , [səˈsaɪəti][æt; ət][lɑːrdʒ] [dʌz] [soʊ] [reɪt]

but	the	fact	remains	that	,	to	a	great	extent	,	society	at	large	does	so	rate
但	这	事实	遗迹	那	,	到	一个	伟大的	程度	,	社会	在	大的	做	所以	速度

[ˌjuː ˈes] ,

us	,
我们	,

但事实仍然是，在很大程度上，整个社会确实如此评价我们。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ɑːrˈselvz] [biː; bi][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] [steɪt]

and	it	would	seem	that	we	must	ourselves	be	responsible	for	this	state
和	它	会	似乎	那	我们	必须	我们自己	是	负责任的	为了	这	状态

[ʌv; əv] [əˈferz] .

of	affairs	.
的	事务	.

看来我们自己必须为这种局面负责。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈkɑːlɪdʒɪz][ænd; ənd][ˈteknɪk(ə)l] [skuːlz] [ɑːr; ər][ˈpɑːrtli][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns]

Our	colleges	and	technical	schools	are	partly	to	blame	for	the	existence
我们的	大学	和	技术的	学校	是	部分	到	责备	为了	这	存在

[ʌv; əv] [ðɪs] [aɪˈdiːə] ,

of	this	idea	,
的	这	主意	,

我们的学院和技术学校对这种观念的出现负有部分责任。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [dɪˈgriːz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɪv] .

on	account	of	the	different	degrees	which	they	give	.
在	帐户	的	这	不同的	学位	哪个	他们	给	.

因为它们授予的学位等级不同。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪˈgriː] [ʌv; əv][ˈsɪv(ə)l] [ˌendʒɪˈnɪr] , [rɪˈgɑːrdɪd] [ɪn][ɪts] [ˈnɛroʊəst] [sens] , [ʌv; əv]

We	have	a	degree	of	civil	engineer	,	regarded	in	its	narrowest	sense	,	of
我们	有	一个	程度	的	民用	工程师	,	认为	在	它是	最窄	感觉	,	的

[ˈmaɪnɪŋ] [ˌendʒɪˈnɪr] ,

mining	engineer	,
矿业	工程师	,

我们拥有土木工程师学位，从最狭义的角度来看，就是采矿工程师学位。

[məˈkænɪk(ə)l] [ˌendʒɪˈnɪr] , [ɪˈlektrɪkl] [ˌendʒɪˈnɪr] ,

mechanical	engineer	,	electrical	engineer	,
机械的	工程师	,	电气	工程师	,

机械工程师、电气工程师

[ænd; ənd][baɪ] [nəˈsesəti] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈʃɔːrtli] [ˌeɪ diː ˈdiː][sʌm; səm]

and	by	necessity	it	would	seem	as	if	we	should	shortly	add	some
和	经过	必要性	它	会	似乎	作为	如果	我们	应该	不久	添加	一些

[pərˈtɪkjələr][ˈtaɪt(ə)l][tuː; tə] [ˈdezɪgneɪt] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [huː] [flaɪz] .

particular	title	to	designate	the	engineer	who	flies	.
特别的	标题	到	指定	这	工程师	WHO	苍蝇	.

因此，我们似乎应该很快增加一个特定的头衔来指代这位驾驶飞机的工程师。

[ɪn] [riˈæləti] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bʌt; bət] [tuː] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv] [ˈɛndʒəˈnɪrz] ,

In	reality	there	should	be	but	two	classes	of	engineers	,
在	现实	那里	应该	是	但	二	课程	的	工程师	,

实际上应该只有两类工程师，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [drɔːn] [ˈoʊnli] [bɪˈtwiːn] [ˈsɪv(ə)l] [ˈɛndʒəˈnɪrz] [ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [ˈɛndʒəˈnɪrz] .

and	the	distinction	should	be	drawn	only	between	civil	engineers	and	military	engineers	.
和	这	区别	应该	是	绘制	仅有的	之间	民用	工程师	和	军队	工程师	.

区别只应体现在土木工程师和军事工程师之间。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[feɪt] [ænd; ənd] [ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n] [dɪˈtɜːrmɪn] [ðə; ði] [ˈspeʃəlti] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [teɪks] [ʌp] [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [prɪˈlɪmɪneri] [ˈtreɪnɪŋ] ,

fate	and	inclination	determine	the	specialty	that	a	man	takes	up	after	his	preliminary	training	,
命运	和	倾角	决定	这	专业	那	一个	男人	需要	向上	后	他的	初步的	训练	,

命运和个人倾向决定了一个人在完成初步训练后所选择的专业方向。

[ænd; ənd] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪˈgriːz] [ɑːr; ər] [kənˈsɜːrnd] ,

and	so	far	as	the	degrees	are	concerned	,
和	所以	远的	作为	这	学位	是	担心的	,

至于学位方面，

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [ˈeni] [raɪt] [tuː; tə] [ˈkæri] [weɪt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmeʒər] [ʌv; əv] [əˈkɑːmplɪʃmənt] ,

the	only	one	that	has	any	right	to	carry	weight	,	because	it	is	a	measure	of	accomplishment	,
这	仅有的	一	那	有	任何	正确的	到	携带	重量	,	因为	它	是	一个	措施	的	成就	,

只有它才有资格被重视，因为它衡量的是成就。

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈgræntɪd] [baɪ] [ðɪs] [səˈsaɪəti] [tuː; tə] [ɪts] [ˈkɔːrpərət] [ˈmembər] .

is	that	which	is	granted	by	this	Society	to	its	corporate	members	.
是	那	哪个	是	的确	经过	这	社会	到	它是	公司的	成员	.

这是本协会授予其法人会员的权益。

[ðə; ði] [skuːlz] , [ɪn] [ðer; ðər] [ˈdʒen(ə)rəl] [mɪks] - [ʌp] [ʌv; əv] [ˈtaɪtəlz] , [-]

The	schools	,	in	their	general	mix	-	up	of	titles	,	[	467	]
这	学校	,	在	他们的	一般的	混合	-	向上	的	标题	,	[	-	]

这些学校在名称上普遍存在混淆，[467]

[ˈsɜːrt(ə)nli] [bɪˈfɑːg] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪnd] .

certainly	befog	the	public	mind	.
当然	迷雾	这	民众	头脑	.

这无疑会迷惑公众的思路。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmedɪk(ə)l] [skuːlz] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ʃʊd; ʃəd] [ˈɪʃuː] [dɪˈgriːz] [æt; ət] [ˌgrædʒuˈeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [breɪn] [ˈdɑːktɚz] ,

It	is	as	if	the	medical	schools	,	for	instance	,	should	issue	degrees	at	graduation	for	brain	doctors	,
它	是	作为	如果	这	医疗的	学校	,	为了	实例	,	应该	问题	学位	在	毕业	为了	脑	医生	,

这就好像医学院应该给脑科医生颁发毕业证书一样。

['stʌmək] ['dɑ:ktɝz] , [aɪ] [ænd; ənd] [ɪr] ['dɑ:ktɝz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

stomach	**doctors**	**,**	**eye**	**and**	**ear**	**doctors**	**,**	**etc**	**.**
胃	医生	,	眼睛	和	耳朵	医生	,	ETC	.

肠胃科医生、眼科医生、耳科医生等等。

['veri] ['waɪzli] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['li:g(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] ,

Very	**wisely**	**,**	**it**	**seems**	**to**	**me**	**,**	**the**	**medical**	**profession**	**and**	**the**	**legal**	**profession**	**,**
非常	明智地	,	它	似乎	到	我	,	这	医疗的	职业	和	这	合法的	职业	,

在我看来，医学界和法律界的做法非常明智。

[wɪð; wɪθ]['hɪstɝi:z, 'hɪstri:z][fɑ:r]['oʊldər][ðæn; ðən]['aʊərz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æz; əz][waɪd][,veəri:'eiʃənz][ɪn] ['præktɪs] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] ,

with	**histories**	**far**	**older**	**than**	**ours**	**,**	**and**	**with**	**as**	**wide**	**variations**	**in**	**practice**	**as**	**we**	**have**	**,**
和	历史	远的	老	比	我们的	,	和	和	作为	宽的	变体	在	实践	作为	我们	有	,

它们拥有比我们古老得多的历史，而且在实践方面也和我们一样存在着广泛的差异。

[li:v] [ðə; ði][,veəri:'eiʃənz][ɪn] [neɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [præk'tɪʃənər] ,

leave	**the**	**variations**	**in**	**name**	**to**	**the**	**individual**	**taste**	**of**	**the**	**practitioner**	**,**
离开	这	变体	在	姓名	到	这	个人	品尝	的	这	实践者	,

名称上的差异应由实践者个人喜好决定。

[ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wʊd] [du:] [wel] [tu:; tə]['kɑ:pi] .

in	**a**	**manner**	**which**	**we**	**would**	**do**	**well**	**to**	**copy**	**.**
在	一个	方式	哪个	我们	会	做	出色地	到	复制	.

值得我们效仿。

[ðə; ði][sə'saɪəti][ɪt'self][hæz; həz][ə'dɑ:ptɪd] ['veri] [brɔ:d] [laɪnz][ɪn] [əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['membərʃɪp] ,

The	**Society**	**itself**	**has**	**adopted**	**very**	**broad**	**lines**	**in**	**admission**	**to**	**membership**	**,**
这	社会	本身	有	已采用	非常	广阔	线条	在	入学	到	会员资格	,

该协会在会员资格的准入方面采取了非常宽泛的标准。

['klæsɪŋ] [æz; əz]['sɪv(ə)l]['ɛndʒə'nɪrz] [ɔ:l] [hu:] [ɑ:r; ər]['prɑ:pərli] [sʌtʃ] ;

classing	**as**	**civil**	**engineers**	**all**	**who**	**are**	**properly**	**such**	**;**
分类	作为	民用	工程师	全部	WHO	是	适当地	这样的	;

将所有符合土木工程师资格的人归类为土木工程师;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [gʊd] ['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

and	**there**	**is**	**good**	**reason**	**for**	**the**	**serious**	**consideration**	**of**	**the**	**term**	**at**	**this**	**time**	**,**
和	那里	是	好的	原因	为了	这	严肃的	考虑	的	这	学期	在	这	时间	,

因此，现在认真考虑这一术语是完全有道理的。

[æz; əz][wi:; wi]['kænɑ:t][feɪl][tu:; tə]['rekəgnaɪz][ə; eɪ] ['tendənsi] [ɪn] [steɪt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['gʌvərnmənts] [tu:; tə]['ledʒɪsleɪt][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] ['præktɪs] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] .

as	**we**	**cannot**	**fail**	**to**	**recognize**	**a**	**tendency**	**in**	**State**	**and**	**other**	**governments**
作为	我们	不能	失败	到	认出	一个	趋势	在	状态	和	其他	政府

to	**legislate**	**as**	**to**	**the**	**right**	**to**	**practice**	**engineering**	**.**
到	立法	作为	到	这	正确的	到	实践	工程	.

我们不能忽视国家和其他国家政府在立法规范工程实践权利方面的倾向。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪl] ['lɪmɪtɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði]

It	was	owing	to	the	introduction	of	a	bill	limiting	and	prescribing	the
它	曾是	欠款	到	这	介绍	的	一个	账单	限制	和	处方	这

[raɪt] [tuː; tə] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

right	to	practice	in	the	State	of	New	York	,
正确的	到	实践	在	这	状态	的	新的	约克	,

这是由于纽约州提出了一项限制和规定执业权利的法案。

[ðæt] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [wʌz; wəz]['riːs(ə)ntli] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] ['mætər] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt]

that	a	committee	was	recently	appointed	to	look	into	this	matter	and	report
那	一个	委员会	曾是	最近	任命	到	看	进入	这	事情	和	报告

[tuː; tə][ðə; ði][səˈsaɪəti] .

to	the	Society	.
到	这	社会	.

最近已成立一个委员会来调查此事并向协会提交报告。

[ðɪs] [rɪ'pɔːrt] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['miːtɪŋ] .

This	report	will	be	before	you	for	action	at	this	meeting	.
这	报告	将要	是	前	你	为了	行动	在	这	会议	.

这份报告将提交给各位在本次会议上采取行动。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɛndʒə'nɪrz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [pər'fɔːrm][ðer; ðər][wɜːrk] , [noʊ]

As	to	the	manner	in	which	engineers	individually	perform	their	work	,	no
作为	到	这	方式	在	哪个	工程师	单独	履行	他们的	工作	,	不

['krɪtɪsɪzəm] [wʊd] ['prɑːpərli] [laɪ] ,

criticism	would	properly	lie	,
批评	会	适当地	说谎	,

至于工程师们个人的工作方式，任何批评都无可厚非。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][wɜːrk] [spiːks] [fɔːr; fər][ɪt'self] , [fɔːr; fər] ,

and	in	fact	it	is	fortunate	that	our	work	speaks	for	itself	,	for	,
和	在	事实	它	是	幸运	那	我们的	工作	说话	为了	本身	,	为了	,

事实上，幸运的是，我们的作品本身就能说明一切，因为.....

[æz; əz][ə; eɪ]['bɑːdi] , [wiː; wi] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .

as	a	body	,	we	say	nothing	.
作为	一个	身体	,	我们	说	没有什么	.

作为一个整体，我们保持沉默。

[wiː; wi][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] , [haʊ'evər] ,

We	are	no	longer	,	however	,
我们	是	不	更长	,	然而	,

然而，我们不再是.....

[faʊnd] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]

found	working	for	the	greater	part	of	the	time	on	the	outskirts	of	civilization
成立	在职的	为了	这	更大的	部分	的	这	时间	在	这	郊区	的	文明

,

,

,

大部分时间都在文明的边缘地带工作，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] , ['ðerfɔːr] , [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] ['tʃeɪndʒɪŋ]

and	it	becomes	necessary	,	therefore	,	for	us	to	change	with	changing
和	它	变成	必要的	,	所以	,	为了	我们	到	改变	和	变化

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

因此，我们必须随着环境的变化而改变。

[ænd; ənd][tuː; tə][juːz]['aʊər; ɑːr][sə'saɪəti][nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [æz; əz]

and	to	use	our	Society	not	only	for	the	benefit	of	the	profession	as
和	到	使用	我们的	社会	不是	仅有的	为了	这	益处	的	这	职业	作为

[ə; eɪ] [hoʊl] ,

a	whole	,
一个	所有的	,

并且利用我们学会的宗旨，不仅造福整个行业，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] .

but	for	the	benefit	of	the	members	individually	.
但	为了	这	益处	的	这	成员	单独	.

但这一切都是为了成员个人的利益。

['weðər] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][fɜːrst][steps][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'lɔːŋ] ['ledʒɪsleɪtɪv]

Whether	one	of	our	first	steps	in	this	direction	should	be	along	legislative
无论	一	的	我们的	第一的	步骤	在	这	方向	应该	是	沿着	立法

[laɪnz][ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] .

lines	is	for	you	to	determine	.
线条	是	为了	你	到	决定	.

我们朝着这个方向迈出的第一步是否应该通过立法途径，由你们来决定。

[fɔːr; fər][maɪ'self] , ['hævɪŋ] [bɪn] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n]['riːs(ə)ntli] [ə'temptɪd] [ɪn] [nuː] [jɔːk]

For	myself	,	having	been	confronted	with	legislation	recently	attempted	in	New	York
为了	我	,	拥有	到过	面对	和	立法	最近	尝试过	在	新的	约克

,

,

,

就我个人而言，我最近接触过纽约试图通过的立法，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ə'fektɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['membər] ,

I	am	convinced	that	we	shall	have	legislation	affecting	our	members	,
我	是	确信	那	我们	将	有	立法	影响	我们的	成员	,

我确信我们将会有影响我们成员的法律法规出台。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] ['prɑːpərli][biː; bi] ['məʊldɪd] [baɪ][sʌm; səm][rɪ'spɑːnsəb(ə)l]['bɑːdi][laɪk]

and	this	legislation	should	properly	be	moulded	by	some	responsible	body	like
和	这	立法	应该	适当地	是	模制	经过	一些	负责任的	身体	喜欢

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [sə'saɪəti] .

our	own	Society	.
我们的	自己的	社会	.

这项立法应该由像我们协会这样的负责任的机构进行妥善制定。

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['mætər] [ʌp] [ɑːr'selvz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ʌp][baɪ]

If	we	do	not	take	the	matter	up	ourselves	it	is	likely	to	be	taken	up	by
如果	我们	做	不是	拿	这	事情	向上	我们自己	它	是	可能	到	是	已采取	向上	经过

['ʌðər] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ,

other	associations	,
其他	协会	,

如果我们自己不主动处理此事，其他协会很可能会接手。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][pæst] [ɪk'spɪriəns] ,

and	from	past	experience	,
和	从	过去的	经验	,

根据以往经验，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['kærid] [ɑːn] [ə'lɔːŋ] [laɪnz] [ðæt] [wʊd] [tend]

it	would	seem	as	though	it	might	be	carried	on	along	lines	that	would	tend
它	会	似乎	作为	尽管	它	可能	是	携带	在	沿着	线条	那	会	趋向

[tuː; tə]['rɪdɪkjuːl]['aʊər; ɑːr][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [prə'feʃən(ə)l] ['stændɪŋ] .

to	ridicule	our	desire	for	professional	standing	.
到	嘲笑	我们的	欲望	为了	专业的	常设	.

事情似乎可能会朝着嘲笑我们对专业地位的渴望的方向发展。

[ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][kən'grætjuleitid][ɑ:n][ɪts]['prez(ə)nt][ˌsætɪs'fæktəri]['steɪtəs; 'stætəs] .

The	Society	is	to	be	congratulated	on	its	present	satisfactory	status	.
这	社会	是	到	是	恭喜	在	它是	展示	令人满意的	地位	.

协会目前取得令人满意的成就，值得祝贺。

[ðə; ði][rɪ'pɔ:rts] [ʃoʊ] [ə; eɪ]['veri][ˌsætɪs'fæktəri][faɪ'nænʃ(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] ,

The	reports	show	a	very	satisfactory	financial	condition	,
这	报告	展示	一个	非常	令人满意的	金融的	状况	,

报告显示财务状况非常令人满意。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][meɪ][noʊt][ə; eɪ][kən'tɪnju:ɪŋ] [ɪn'kri:s] [ɪn] ['membərʃɪp] [ðæt][ɪz] [ɪk'stri:mli] ['grætɪfaɪɪŋ]

and	you	may	note	a	continuing	increase	in	membership	that	is	extremely	gratifying
和	你	可能	笔记	一个	继续	增加	在	会员资格	那	是	极其	可喜

.

:

.

您可能会注意到会员人数持续增长，这令人非常欣慰。

[ðɪs] , ['æftər]['hævɪŋ] ['nɪrli] ['dʌbld] [ɪn][ðə; ði][læst]['sev(ə)n] ['jɪrz] ,

This	,	after	having	nearly	doubled	in	the	last	seven	years	,
这	,	后	拥有	几乎	双倍	在	这	最后的	七	年	,

在过去七年中，这一数字几乎翻了一番。

[stɪl] [ʃoʊz] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ɪn][ɪts][reɪt][ʌv; əv] [ɪn'kri:s] .

still	shows	no	sign	of	diminishing	in	its	rate	of	increase	.
仍然	演出	不	符号	的	减少	在	它是	速度	的	增加	.

增长速度仍未见放缓迹象。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [-]

It	may	be	[	468	]
它	可能	是	[	-	]

可能是[468]

[sed] , ['ɔ:lsoʊ] , [ðæt][wi:; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][æn; ən] ['eksələnt] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs] ,

said	,	also	,	that	we	have	in	the	Society	an	excellent	publishing	house	,
说	,	还	,	那	我们	有	在	这	社会	一个	出色的	出版	房子	,

他还说，我们学会拥有一家优秀的出版社。

[wer] [ðə; ði] ['membər] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ['teknɪk(ə)l] ['pepərz] ['pʌblɪʃt] [ɪn]

where	the	members	have	an	opportunity	to	secure	technical	papers	published	in
在哪里	这	成员	有	一个	机会	到	安全的	技术的	文件	已发布	在

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt] .

the	highest	style	of	the	art	.
这	最高	风格	的	这	艺术	.

会员有机会获得以最高艺术水准发表的技术论文。

[wi:; wi][hæv; həv][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] , [ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv][men] , [hu:] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

We	have	in	general	in	the	officers	,	a	number	of	men	,	who	,	within	the
我们	有	在	一般的	在	这	警官	,	一个	数字	的	男人	,	WHO	,	之内	这

[prɪ'skraɪbd] ['limits] ,

prescribed	limits	,
规定	限制	,

一般来说，我们的军官队伍中有一些人，他们在规定的范围内，

['leɪbər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] ,

labor	for	the	benefit	of	the	members	,
劳动	为了	这	益处	的	这	成员	,

为成员谋福利的劳动，

[bʌt; bət][wi:; wi]['ɔ:lsoʊ][hæv; həv] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [tu:; tə][ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

but	we	also	have	constitutional	limitations	to	the	activity	of	our
但	我们	还	有	宪法	限制	到	这	活动	的	我们的

['gʌvərnɪŋ] ['bɑ:di] ,

governing	body	,
治理	身体	,

但是，我们的执政机构的活动也受到宪法的限制。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz]['nevər] [hɜ:rd] , [ɔ:r] , [æt; ət] [li:st] ,

so	that	the	voice	of	the	Society	is	never	heard	,	or	,	at	least	,
所以	那	这	嗓音	的	这	社会	是	绝不	听到	,	或者	,	在	至少	,

因此，该协会的声音永远无法被听到，或者至少，

[maɪt] [bi:; bi] [kəm'perd] [tu:; tə] [ðæt] [stɪl] , [smɔ:l] [vɔɪs] [wi:; wi][kɔ:l] " ['kɑ:nʃəns] ,

might	be	compared	to	that	still	,	small	voice	we	call	"	conscience	,
可能	是	比较的	到	那	仍然	,	小的	嗓音	我们	称呼	"	良心	,

或许可以将其比作我们称之为“良心”的那个微小而平静的声音，

" [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] ['ɔ:dəbl] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] [ðæt] [pə'zesiz] [ˌaɪ 'ti:] .

"	which	is	not	audible	outside	of	the	body	that	possesses	it	.
"	哪个	是	不是	可听见的	外部	的	这	身体	那	拥有	它	.

“这种声音在拥有它的人体之外是听不到的。”

[naʊ] , [ɪn] [ði:z] [deɪz] ,

Now	,	in	these	days	,
现在	,	在	这些	天	,

如今，在如今这个时代，

[wen] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [tu:] [ænd; ənd] [tu:] [meɪk] [fɔ:r] [ɪz] [ək'septɪd] [frʌm; frəm][ɪts]['leɪtɪst]

when	the	statement	that	two	and	two	make	four	is	accepted	from	its	latest
什么时候	这	陈述	那	二	和	二	制作	四	是	公认	从	它是	最新的

[ə'rɪdʒɪneɪtər][æz; əz][ə; eɪ] ['nu:li] [dɪ'skʌvərd] [tru:θ] ,

originator	as	a	newly	discovered	truth	,
鼻祖	作为	一个	新	发现	真相	,

当“二加二等于四”这一说法被其最新提出者视为新发现的真理时，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ˌmæθə'mætɪks] , [tu:; tə] [teɪk] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r]['estɪmət; 'estɪmeɪt]

a	little	extension	of	our	mathematics	,	to	take	into	our	estimate
一个	小的	扩大	的	我们的	数学	,	到	拿	进入	我们的	估计

['pi:p(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] [θɪŋz] ,

people	as	well	as	things	,
人们	作为	出色地	作为	事物	,

稍微扩展一下我们的数学理论，将人和物都纳入我们的估算范围。

[ɪz] [wʌt] [wi:; wi] ['prɪnsəpli] [ni:d] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,

is	what	we	principally	need	,	and	it	would	be	a	good	thing	,
是	什么	我们	主要	需要	,	和	它	会	是	一个	好的	事物	,

这正是我们最需要的，而且这将是一件好事。

[rɪ'gɑ:rdɪd] ['i:ðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][wɜ:rld] [ni:dz] [ɔ:r][ðə; ði] [mɔ:r]

regarded	either	from	the	point	of	view	of	what	the	world	needs	or	the	more
认为	任何一个	从	这	观点	的	看法	的	什么	这	世界	需求	或者	这	更多的

['selfɪʃ] [vju:] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [pər'tɪkjələr] [geɪnz] .

selfish	view	of	our	own	particular	gains	.
自私	看法	的	我们的	自己的	特别的	收益	.

可以从世界需要的角度来看待这个问题，也可以从我们自身利益的自私角度来看待这个问题。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] ['aʊər; ɑːr][wɜːrld][hæd; həd] [θroʊn]

At	the	present	time	it	would	seem	as	though	our	world	had	thrown
在	这	展示	时间	它	会	似乎	作为	尽管	我们的	世界	有	抛掷

[ə'weɪ][ðə; ði][oʊld][gɔdz] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv]['eni] [nuː] [wʌnz] .

away	the	old	gods	without	taking	hold	of	any	new	ones	.
离开	这	老的	神	没有	采取	抓住	的	任何	新的	一个	.

目前看来，我们的世界似乎已经抛弃了旧神，却没有接受任何新神。

['praɪvət] ['oʊnərʃɪp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrmərli] [ɪg'zɪstɪd][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] ['rekəgnaɪzd] ;

Private	ownership	as	it	formerly	existed	is	no	longer	recognized	;
私人的	所有权	作为	它	以前	存在	是	不	更长	认可	;

以往存在的私有制不再被承认；

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ækʃ(ə)n][ɪn]['ɔːlmoʊst]['eni][lɑːrdʒ] [fiːld] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] ['hæmpərd] [ænd; ənd] [kɜ'teɪld] [ɪn]

individual	action	in	almost	any	large	field	is	to	-	day	hampered	and	curtailed	in
个人	行动	在	几乎	任何	大的	场地	是	到	-	天	受阻	和	缩减	在

[ə; eɪ] ['mænər] [ʌn'driːmd] [ʌv; əv] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

a	manner	undreamed	of	twenty	years	ago	.
一个	方式	未曾预料到的	的	二十	年	前	.

如今，个人在几乎任何大领域的行动都受到阻碍和限制，这是二十年前人们无法想象的。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

['aʊər; ɑːr] [hoʊl] [skiːm] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

our	whole	scheme	of	government	seems	to	be	passing	from	the
我们的	所有的	方案	的	政府	似乎	到	是	通过	从	这

[ˌreprɪ'zentətɪv] [fɔːrm][ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] ,

representative	form	on	which	it	was	founded	,
代表	形式	在	哪个	它	曾是	创立	,

我们的整个政府体制似乎正在偏离其创立之初所依据的代议制形式。

[tuː; tə][sʌm; səm] [nuː] [fɔːrm][æz; əz] [jet] [ˌʌndɪ'tɜːrmɪnd] .

to	some	new	form	as	yet	undetermined	.
到	一些	新的	形式	作为	然而	未确定	.

以某种尚未确定的新形式出现。

['weðər] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] , [ɪn]['aʊər; ɑːr][ə'pɪnjən] , [fɔːr; fər] [gʊd] [ɔːr][fɔːr; fər]['iːv(ə)l] , [ɪz][ʌv; əv][noʊ]

Whether	all	this	is	,	in	our	opinion	,	for	good	or	for	evil	,	is	of	no
无论	全部	这	是	,	在	我们的	观点	,	为了	好的	或者	为了	邪恶的	,	是	的	不

[pər'tɪkjələr][kən'sɜːrn] .

particular	concern	.
特别的	忧虑	.

我们认为这一切是好是坏，并不重要。

[ðə; ði] ['mætər] [ðæt] [kən'sɜːrnz][ˌjuː 'es][ɪz] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][left]['aʊər; ɑːr][oʊld] ['muːrɪŋz] ,

The	matter	that	concerns	us	is	,	that	we	have	left	our	old	moorings	,
这	事情	那	担忧	我们	是	,	那	我们	有	左边	我们的	老的	系泊	,

我们关心的问题是，我们已经离开了原来的泊位。

[ænd; ənd][ðæt] , [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [nuː] [wʌnz] ,

and	that	,	to	secure	new	ones	,
和	那	,	到	安全的	新的	一个	,

并且，为了确保新的.....

[nuː] ['limits][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][set][tuː; tə][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][men] [ə'lɔːŋ] [laɪnz] [wɪtʃ] [kən'sɜːrn]

new	limits	are	to	be	set	to	the	activities	of	men	along	lines	which	concern
新的	限制	是	到	是	放	到	这	活动	的	男人	沿着	线条	哪个	忧虑

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

将会对人类的活动设定新的限制，这些限制与我们息息相关。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['ðerfɔːr] ,

and	that	,	therefore	,
和	那	,	所以	,

因此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ɑːr; ər][best] ['fɪtɪd] [tuː; tə]

it	is	necessary	that	those	who	by	education	and	training	are	best	fitted	to
它	是	必要的	那	那些	WHO	经过	教育	和	训练	是	最好的	适配	到

[kən'sɪdər][fækts][ænd; ənd][nɑːt][dɪ'zaɪɜ-z] ,

consider	facts	and	not	desires	,
考虑	事实	和	不是	欲望	,

那些受过良好教育和训练、最适合考虑事实而非欲望的人，必须这样做。

[ʃʊd; ʃəd] [gaɪd] [sə'saɪəti][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ɪts] [nuː] [laɪnz] .

should	guide	society	as	much	as	possible	along	its	new	lines	.
应该	指导	社会	作为	很多	作为	可能的	沿着	它是	新的	线条	.

应该尽可能引导社会朝着新的方向发展。

[aɪ][kən'sɪdər] [ðæt] [wiː; wi][æz; əz][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] [treɪnd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [baɪ]

I	consider	that	we	as	a	profession	are	particularly	trained	to	do	this	by
我	考虑	那	我们	作为	一个	职业	是	特别	受过训练	到	做	这	经过

['aʊər; ɑːr][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][fækts][æz; əz] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] ,

our	consideration	of	facts	as	they	exist	,
我们的	考虑	的	事实	作为	他们	存在	,

我认为，我们作为专业人士，经过专门训练，能够通过对现有事实的考量来做到这一点。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ɔːr]

and	I	think	it	will	be	recognized	by	all	that	we	are	not	in	our	work	or
和	我	思考	它	将要	是	认可	经过	全部	那	我们	是	不是	在	我们的	工作	或者

[æk'tɪvətiz] [baʊnd] [baɪ] ['eni] ['presɪdənt] ,

activities	bound	by	any	precedent	,
活动	边界	经过	任何	先例	,

我认为大家都会认识到，我们的工作和活动不受任何先例的约束。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][duː] [lɜːrn] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] ;

even	if	we	do	learn	all	that	we	can	from	the	past	;
甚至	如果	我们	做	学习	全部	那	我们	能	从	这	过去的	;

即使我们从过去吸取了所有能吸取的教训；

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][baɪ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kuːl] [ænd; ənd]['kælkjuleɪtɪŋ]

and	that	we	are	by	nature	and	training	of	a	cool	and	calculating
和	那	我们	是	经过	自然	和	训练	的	一个	凉爽的	和	计算

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

disposition	,
处置	,

而且，我们天生就具有冷静和精于算计的性格，这是由训练和经验决定的。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪn] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv] ['meni] [sə'dʒestɪd]

which	is	surely	a	thing	that	is	needed	in	this	time	of	many	suggested
哪个	是	一定	一个	事物	那	是	需要	在	这	时间	的	许多	建议

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

experiments	:
实验	.

在如今各种实验层出不穷的时代，这无疑是十分必要的。

[tuː; tə][biː; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][koʊ'hiːsɪv] ,

To	be	effective	,	however	,	we	must	be	cohesive	,
到	是	有效的	,	然而	,	我们	必须	是	凝聚力	,

然而，要想取得成效，我们必须团结一致。

[ænd; ənd] [ðʌs] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][pɑːrt][nɑːt][æz; əz][ðə; ði][led] , [bʌt; bət][æz; əz] ['lidər]

and	thus	be	able	to	take	our	part	not	as	the	led	,	but	as	leaders
和	因此	是	有能力的	到	拿	我们的	部分	不是	作为	这	引领	,	但	作为	领导人

,

,

,

因此，我们能够发挥自身作用，不是被领导，而是领导。

[kən'vɪnsɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

convincing	the	people	,	if	possible	,
令人信服的	这	人们	,	如果	可能的	,

如果可能的话，说服民众。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['ɪlz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] ['kænɑːt][biː; bi] [kjʊr] [baɪ] ['remədiz] [wɪtʃ] [nɪ'glekt]

that	all	the	ills	of	our	social	system	cannot	be	cured	by	remedies	which	neglect
那	全部	这	疾病	的	我们的	社会的	系统	不能	是	治愈	经过	补救措施	哪个	忽视

[ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv][krɪ'eɪʃ(ə)n] ,

the	forces	of	creation	,
这	力量	的	创建	,

我们社会制度的所有弊病都无法通过忽视创造力的补救措施来治愈。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['dɑːktɚz] [fɔːr; fər] [-]

and	that	the	best	doctors	for	[	469	]
和	那	这	最好的	医生	为了	[	-	]

以及最好的医生[469]

['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ðoʊz] [huːz] ['sɪmpəθiːz] [ɑːr; ər][moʊst] ['ɔːdəbli]

our	troubles	are	not	necessarily	those	whose	sympathies	are	most	audibly
我们的	麻烦	是	不是	一定	那些	谁	同情	是	最多	可听见的

[ɪk'sprest] .

expressed	.
表达	.

我们所面临的困境，未必是那些最能引起人们同情和声援的困境。

[ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [dɪs'kʌvəriz] [ʌv; əv] ['saɪəns] ['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv] ['neɪtʃər]

In	the	recent	discoveries	of	science	our	ideas	as	to	the	forces	of	Nature
在	这	最近的	发现	的	科学	我们的	想法	作为	到	这	力量	的	自然

[mʌst; məst][biː; bi] ['greɪtli] [ɪn'lɑːrdʒd] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['θɪərɪz] ['æmplɪfaɪd] .

must	be	greatly	enlarged	and	our	theories	amplified	.
必须	是	非常	放大	和	我们的	理论	放大	.

在最近的科学发现中，我们对自然力量的认识必须大大扩展，我们的理论也必须得到补充完善。

['riːs(ə)nt] [dɪ'skʌvərɪ] [ʌv; əv]['reɪdiəm][ænd; ənd]['reɪdioʊ] - ['æktɪv] ['sʌbstənsiz] [ʃoʊz] [æt; ət] [liːst] [ðæt]

Recent	discovery	of	radium	and	radio	-	active	substances	shows	at	least	that
最近的	发现	的	镭	和	收音机	-	积极的	物质	演出	在	至少	那

[mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][oʊld] ['nɑːlɪdʒ] [niːdz] [ˌɑːr 'iː] - ['raɪtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

much	of	our	old	knowledge	needs	re	-	writing	along	the	lines	of	our
很多	的	我们的	老的	知识	需求	关于	-	写作	沿着	这	线条	的	我们的

['greɪtər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

greater	knowledge	of	to	-	day	.
更大的	知识	的	到	-	天	.

最近镭和放射性物质的发现表明，至少我们的许多旧知识需要根据我们今天更丰富的知识进行改写。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] [ðoʊz] [huː] [dɪ'voʊt]

With	this	increase	of	knowledge	it	would	seem	as	though	those	who	devote
和	这	增加	的	知识	它	会	似乎	作为	尽管	那些	WHO	奉献

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðə; ði][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['fɔːrsɪz][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn]

their	lives	to	the	exploitation	of	natural	forces	should	take	a	position	in
他们的	生活	到	这	开发	的	自然的	力量	应该	拿	一个	位置	在

[ðə; ði]['fjuːtʃər]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['prɑːmɪnənt][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][pæst] ,

the	future	even	more	prominent	than	in	the	past	,
这	未来	甚至	更多的	著名的	比	在	这	过去的	,

随着知识的增长，那些毕生致力于开发利用自然力量的人，在未来似乎应该比过去占据更加重要的地位。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪ'kʌm] ['aʊər; ɑːr]['fʌŋkʃ(ə)n][tuː; tə][help][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [ðæt]

and	it	will	undoubtedly	become	our	function	to	help	the	world	to	that
和	它	将要	无疑	变得	我们的	功能	到	帮助	这	世界	到	那

[aɪ'diːəl] [steɪt] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['gretɪst] ['lɪvɪŋ] ['poʊət][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

ideal	state	described	by	our	greatest	living	poet	of	action	,
理想的	状态	描述	经过	我们的	最	活的	诗人	的	行动	,

毫无疑问，帮助世界达到我们这位在世最伟大的行动诗人所描述的那种理想状态，将成为我们的使命。

[wen] [hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [kʌm] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

when	he	speaks	of	the	time	to	come	,	as	follows	:
什么时候	他	说话	的	这	时间	到	来	,	作为	跟随	:

当他谈到未来时，是这样说的：

" [ænd; ənd][noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl][wɜːrk][fɔːr; fər] ['mʌni] ,

"	And	no	one	shall	work	for	money	,
"	和	不	一	将	工作	为了	钱	,

“任何人都不应为金钱而工作，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl][wɜːrk][fɔːr; fər] [feɪm] ;

And	no	one	shall	work	for	fame	;
和	不	一	将	工作	为了	名声	;

任何人都不应为名而工作；

[bʌt; bət] [iːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] ,

But	each	for	the	joy	of	working	,
但	每个	为了	这	喜悦	的	在职的	,

但每个人都是为了享受工作的乐趣，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['seprət] [stɑːr] ;

And	each	in	his	separate	star	;
和	每个	在	他的	分离	星星	;

每个人都拥有自己独特的星辰；

[ʃæl; ʃəl] [drɔː] [ðə; ði] [θɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

Shall	draw	the	thing	as	he	sees	it	,
将	画	这	事物	作为	他	看到	它	,

他将如实描绘他所见之物。

[fɔːr; fər][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . "

For	the	God	of	the	things	as	they	are	.	"
为了	这	上帝	的	这	事物	作为	他们	是	.	"

因为上帝掌管万物的本来面目。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神